

דער בריוו פון דעם שליה פוילוס צו די עפעזער

Ephesians

פוילוס, א שליה פונם משיח יהושע/ישוע דורך
 durch Yeshua/Yehoshua Moshiach funem Shliach a Poylos
 through Yehoshua Moshiach of the Shliach a Paul

ה'ס רצון צו די קדושים, וואס געפינען זיך אין עפעזוס און
 un Ephesus in zich gefinen vos kedoisem di tsu rotsn Hashems
 and Ephesus in self find who holy ones the to will Hashem's

צו די מאמינים אינם משיח יהושע/ישוע: ¹ חסד צו אייך און
 un aich tsu chesed Yeshua/Yehoshua Moshiach inem maiminem di tsu
 and you to grace Yehoshua Moshiach in the believers the to

שלום פון ג-ט אונדזער פאטער, און פון דעם האר יהושע/ישוע
 Yeshua/Yehoshua Har dem fun un foter undzer G-t fun sholem
 Yehoshua L-rd the from and Father our G-d from peace

א

1 Sha'ul a Shliach
 of Rebbe, Melech
 HaMoshiach Yehoshua
 b'ratzon Hashem (*by the
 will of G-d*) to the Kedoshim
 who are in Ephesus, and
 who are HaNe'emanim in
 Rebbe, Melech HaMoshiach
 Yehoshua; ² Chen v'Chesed
 Hashem to you and shalom
 from Elokim Avinu and
 Rebbe, Melech HaMoshiach
 Adoneinu Yehoshua.

המשיח
 HaMoshiach
 the Moshiach

¹ געלויבט זאל זיין דער ג-ט און פאטער פון אונדזער האר
 Har undzer fun foter un G-t der zain zol geliobt
 L-rd our of Father and G-d the be shall praise

יהושע/ישוע המשיח, וואס האט אונדז געבענטשט מיט
 mit gebentsht undz hot vos HaMoshiach Yeshua/Yehoshua
 with blessed us has who the Moshiach Yehoshua

³ Baruch Hashem Elokim
 Avi Adoneinu Rebbe, Melech
 HaMoshiach Yehoshua, who
 has bestowed on us every
 birkat hanefesh in Shomayim
 in Moshiach, ⁴ Just as He in Him
 chose us to be part of Hashem's
 Bechirim (*Chosen Ones*) before
 the hivvased tevel (*foundation
 of the world*), that we should be
 Kedoshim and without mum
 (*defect*) before Him in ahavah:

יעדער רוחניותדיקער ברכה אין די הימלישע ערטער אינם
 inem ertter himlishe di in broche ruchniesdiker yeder
 in the places heavenly the in blessing spiritual every

משיח; ⁵ לויט ווי ער האט אונדז אויסדערווילט אין
 in oisderveilt undz hot er vi loit Moshiach
 in chosen us has He as according to Moshiach

אים איידער נאך די וועלט איז באשאפן געווארן, אז מיר
 mir az gevoren bashafen iz velt di noch eider in
 we that become created was cosmos the yet before Him

זאלן זיין הייליק און אָן א פעלער פאר אים אין ליבע;
 libe in im far feler a on un heilik zain zolen
 love in Him before flaw a without and holy be should

⁵ Having provided the yi'ud
 merosh (*predestination*) for us
 to be chosen as adopted bnei
 brit through Rebbe, Melech
 HaMoshiach Yehoshua to
 Himself, according to the
 chafetz (*good pleasure*) of His
 ratzon (*will*), ⁶ To the tehillat
 kavod of the Chen v'Chesed
 Hashem of Him (*to the praise
 of the glory of His grace*) by
 which Hashem freely favored
 us in the Moshiach HaAhuv.

⁷ פארויסבאשטימענדיק אונדז צו אדאפטירונג צו אים דורך
 durch im tsu adoptirung tsu undz foroibashtimendik
 through Him to adoption to us deciding beforehand

יהושע/ישוע המשיח לויט דעם וואוילגעפעלן פון
 fun voilgefelen dem loit HaMoshiachn Yeshua/Yehoshua
 of good pleasure the according to the Moshiach Yehoshua

⁷ In Him we have the pedut
 (*redemption, Geulah release on
 payment of ransom*) through the
 dahm of Moshiach, the selichat

זיין רצון, ¹ צום לויב פון דעם כבוד פון זיין חסד, מיט
 mit chesed zain fun koved dem fun loib tsum rotsn zain
 with grace His of glory the of praise to the will His

וועלכן ער האט אונדז באגענדיקט אין זיין געליבטן זון; ¹ אין וועמען
 vemen in zun gelibtn zain in bagedikt undz hot er velchen
 whom in Son beloved His in pardoned us has He which

מיר האבן די ישועה דורך זיין בלוט, די פארגעבונג פון
 fun fargebung di blut zain durch yeshue di hoben mir
 of forgiveness the blood His through salvation the have we

ואס ^q וואס (אונדזערע) זינד, לויט דער עשירות פון זיין חסד, ⁿ וואס
 vos chesed zain fun ashires der loit zind undzere
 which grace His of riches the according to sins our

ער האט פארמערט לגבי אונדז אין יעדער חכמה און
 un chochme yeder in undz legabe farmert hot er
 and wisdom every in us in relation to lavished has He

פארשטענדיקייט, ^v באקאנט מאכנדיק צו אונדז דעם סוד
 sod dem undz tsu machendik bakant farshtendikeit
 mystery the us to making known understanding

פון זיין רצון, לויט זיין וואוילגעפעלן, וואס ער האט
 hot er vos voilgefelen zain loit rotsn zain fun
 has He which good pleasure His according to will His of

פון פריער באשלאסן אין אים, ^r כדי אין דער פארוואלטונג פון
 fun farvaltung der in kedei im in bashlosen frier fun
 of stewardship the in so that Him in decided before from

דער פולקייט פון די צייטן איינצוזאמלען אינם משיח אלץ,
 alts Moshiach inem aintsuzamlen tsaitn di fun fulkeit der
 all Moshiach in the to gather times the of fullness the

וואס איז אויף די הימלען און אויף דער ערד; st אין אים, אין
 in im in erd der oif un himlen di oif iz vos
 in Him in earth the on and heavens the in are who

וועמען אויך מיר זענען געווארן יורשים, פארויס באשטימט
 bashtimt forois yoreshim gevoren zenen mir oich vemen
 appointed beforehand heirs become are we also whom

לויט דער כוונה פון אים, וואס ווירקט אלץ לויט
 loit alts virkt vos im fun kavone der loit
 according to all works who Him of intention the according to

דער עצה פון זיין רצון; ^z כדי מיר זאלן זיין צום
 tsum zain zolen mir kedei rotsn zain fun eitse der
 to the be should we so that will His of counsel the

לויב פון זיין כבוד, מיר, וואס האבן פון פריער געהאפט אין
 in gehoft frier fun hoben vos mir koved zain fun loib
 in hoped before from have who we glory His of praise

דעם משיח; st אין וועמען אויך איר, האבנדיק געהערט דאס
 dos gehert hobendik ir oich vemen in Moshiach dem
 the heard having you also Whom in Moshiach the

ווארט פון אמת— די גוטע בשורה פון אייער ישועה— אין
 in yeshue eier fun besoire gute di emes fun vort
 in salvation your of News good the truth of word

וועמען אויך ווערנדיק מאמינים, איר זענט פארחתמעט געווארן
 gevoren farchasmet zent ir maiminem verendik oich vemen
 become sealed are you believers becoming also Whom

דורך דעם גייסט פון דער הבטחה— דעם רוח הקודש,
 Hakoidesh ruach dem havtachah der fun Gaist dem durch
 the Holy Spirit the promise the of Spirit the through

⁷ וועלכער איז דער ערבון פון אונדזער ירושה, ביז צו
 tsu biz yerushe undzer fun eravon der iz velcher
 to until inheritance our of pledge the is who

דער אויסלייונג פון דעם עם סגולה, צום לויב פון זיין
 zain fun loib tsum segula am dem fun oisleizung der
 His of praise to the treasured people the of redemption the

כבוד.
 koved
 glory

chatoteinu (*forgiveness of our sins*), according to the osher (*wealth*) of His Chen v'Chesed Hashem (*grace of G-d*); ⁸ Which He lavished upon us, ⁹ In all chochmah (*wisdom*) and binah (*understanding*), having made hisgalus (*revelation*) to us of the sod of His ratzon (*mystery of His will*), His chafetz (*good pleasure*), according to the etza (*counsel, plan of G-d*) which Hashem set forth in Moshiach: ¹⁰ For a pekudat Hashem (*stewardship of G-d*), a plan for the fullness of time, gathering up all things in Moshiach, both the things in Shomayim and the things on Ha'Aretz in Him. ¹¹ In Moshiach we have also obtained a nachalah (*allotted inheritance*), having been predestined according to the tochnit Hashem (*purposeful and willed plan of G-d*), who works all things after the counsel of His ratzon, ¹² To the end that we who were Rishonim to have tikvah in Rebbe, Melech HaMoshiach should be to the tehillat kavod (*praise of glory*) of Him. ¹³ In Moshiach you also, having heard the message of HaEmes, the Besuras HaGeulah of Yeshu'as Elokeinu which is yours, having also come to emunah, did receive your chotam (*seal*) in Moshiach with the Ruach Hakodesh of havtachah (*promise*), ¹⁴ Who is bestowed as an eravon (*pledge*) of our nachalah (*allotted inheritance*), with a view to the Geulah of Hashem's own possession, to the tehillat kavod (*praise of glory*) of Him.

טו צוליב דעם אויך איך, האבנדיק געהערט פון אייער גלויבן אין
in gloiben eier fun gehert hobendik ich oich dem tsulib
 in faith your of heard having I also this on account of

דעם האר יהושע/ישוע און דער ליבע צו אלע הייליקע, **טז** הער
her heilike ale tsu libe der un Yeshua/Yehoshua Har dem
 attend holy ones all to love the and Yehoshua L-rd the

נישט אויף אפצוגעבן א שבח פאר אייך, ווען איך דערמאן אייך
aich dermon ich ven aich far shvach a optsugeben oif nisht
 you remember I when you for praise a to give on not

אין מיינע תפילות; **טז** אז דער ג-ט פון אונדזער האר יהושע/ישוע
Yeshua/Yehoshua Har undzer fun G-t der az tfiles maine in
 Yehoshua L-rd our of G-d the that prayers my in

המשיח, דער פאטער פון כבוד, זאל אייך געבן א גייסט פון
fun Gaist a geben aich zol koved fun foter der HaMoshiach
 of Spirit a give you shall glory of Father the the Moshiach

חכמה און פון אנטפלעקונג אין דער דערקענטעניש פון אים; **טז** אז די
di az im fun derkennenish der in antplekung fun un chochme
 the that Him of knowledge the in revelation of and wisdom

אויגן פון אייער הארץ זאלן דערלויבטן ווערן, כדי איר זאלט וויסן
visen zolt ir kedei veren derloichten zolen harts eier fun oigen
 know shall you so that to be illumined should heart your of eyes

וואס איז די האפענונג פון זיין רוף, און עשירות פון זיין הערלעכער
herlecher zain fun ashires un ruf zain fun hofenung di iz vos
 glorious His of riches and calling His of hope the is what

ירושא אין די הייליקע, **טז** און ווי אומפארגלייכלעכע גרויסקייט
groiskeit umfarglaichlech vi un heilike di in yerushe
 great incomparably how and holy ones the in inheritance

זיין מאכט איז לגבי אונדז, די מאמינים, לויט דער
der loit maiminem di undz legabe iz macht zain
 the according to believes the us in relation to is power His

ווירקונג פון זיין מעכטיקן כוח, **טז** וועלכן ער האט געווירקט אין דעם
dem in gevirkt hot er velchen koiech mechtikn zain fun virkung
 the in worked has He which strength powerful His of working

משיח, ווען ער האט אים אויפגעוועקט פון די טויטע און אים
im un toite di fun oifgevekt im hot er ven Moshiach
 Him and dead the from roused Him did He when Moshiach

אנידערגעזעצט אויף זיין רעכטער זייט אין די הימלען, **טז** העכער פון
fun hecher himlen di in zait rechter zain oif anidiergezetst
 than higher heavens the in side right His on sat down

יעדער הערשאפט און ממשלה און מאכט און רעגירונג און יעדן
yedn un regirung un macht un memshole un hershaft yeder
 every and government and power and authority and rule every

נאמען, וואס ווערט גערופן, נישט נאר אין דער דאזיקער וועלט, נאר אויך
oich nor velt doziker der in nor nisht gerufen vert vos nomen
 also but world this one the in only not called gets which name

לעולם הבא; **טז** און אלץ האט ער געלייגט אונטער זיינע
zaine unter geleigt er hot alts un haba leoilem
 His under put He has all things and which comes the world

פיס און אים אליין געגעבן ווי א ראש איבער אלעם צו דער קהלה,
kehile der tsu alem iber rosh a vi gegeben alein im un fis
 kehile the to all over Head a as given Himself Him and feet

טז וועלכע איז זיין גוף, זיין פולקייט, וואס פילט אָן אלץ אין אלעם.
alem in alts on fult vos fulkeit zain guf zain iz velche
 all in all up fills who fullness His body His is which

¹⁵ Because of all of this, I, too, having heard of the emunah in Rebbe, Melech HaMoshiach Adoneinu Yehoshua which is yours, and having heard of your ahavah for all the Kedoshim, ¹⁶Do not cease giving hodayah (*thanksgiving*) for you, while speaking of you in my tefillos; ¹⁷That Hashem of Rebbe, Melech HaMoshiach Adoneinu Yehoshua, the Avi Hakavod, may give to you a ruach of chochmah and hisgalus (*revelation*) in the da'as (*knowledge*) of Moshiach.

¹⁸ It is my tefillah that the eynayim of your levavot may be enlightened so that you may have da'as of what is the tikvah of His kri'ah (*his summons from Shomayim*), what is the osher (*wealth*) of the kavod of His nachalah (*allotted inheritance*) in the Kedoshim, ¹⁹And what is the surpassing gedulat hagevurah (*greatness of His power*) to us who have emunah, according to the working of the ko'ach of His might

²⁰ Which He exerted in Rebbe, Melech HaMoshiach when He raised Him in the Tchiyas HaMoshiach, having seated Him at His yamin (*right hand*) in Shomayim, ²¹Far above all rule and authority and power and dominion, and every name that is named, not only in the Olam Hazei but also in Olam Habah.

²² And Hashem subordinated all things under the feet of Moshiach and gave Him as Rosh over all things to the Brit Chadasha Kehillah, ²³Which is the Guf HaMoshiach (*body of Messiah*), the melo (*plentitude*) of Him, who fills all in all.

און אייך, וואס איר זענט געווען טויט אין אייערע עבירות
aveires eiere in toit geven zent ir vos aich un
 trespasses your in dead were are you who you and
 און חטאים, ² אין וועלכע איר זענט אמאל געווען לויט
loit geven amol zent ir velche in chatoim un
 according to were once did you which in sins and
 דעם צייטלויף פון דער וועלט, לויט דעם שר פון דער
der fun sar dem loit velt der fun tsaitloif dem
 the of ruler the according to world the of time course the
 מאכט פון דער לופט, פון דעם גייסט, וואס ווירקט איצט אין די
di in istt virkt vos gaist dem fun luft der fun macht
 the in now works which spirit the of air the of power
 קינדער פון ווידערשפעניקייט— ³ צווישן וועלכע מיר האבן אויך
oich hoben mir velche tsvishen vidershpenikeit fun kinder
 also did we whom among disobedience of children
 אמאל געלעבט אין די תאוות פון אונדזער פלייש, טוענדיק דעם
dem tuendik fleish undzer fun taives di in gelebt amol
 the doing flesh our of lusts the in live once
 ווילן פון דעם פלייש און פון דעם פארשטאנד, און לויט דער
der loit un farshtand dem fun un fleish dem fun vilen
 the according to and mind the of and flesh the of will
 נאטור זענען מיר געווען קינדער פון צארן פונקט אזוי ווי אפילו די
di afile vi azoi punkt tsorn fun kinder geven mir zenen natur
 the even as so just as wrath of children was we were nature
 אנדערע— ⁴ ה' אבער, זייענדיק רייך אין רחמים, האט
hot rachomim in raich zaiendik ober Hashem andere
 did mercy in rich being however Hashem others
 צוליב זיין גרויסער ליבע, מיט וועלכער ער האט אונדז ליב
lib undz hot er velcher mit libe groiser zain tsulib
 love us did He which with love great His for the sake of
 געהאט, ⁵ אפילו ווען מיר זענען געווען טויט אין די עבירות, אונדז
undz aveires di in toit geven zenen mir ven afile gehat
 us trespasses the in dead was are we when even have
 לעבעדיק געמאכט צוזאמען מיט דעם משיח— מיט חסד זענט
zent chesed mit Moshiach dem mit tsuzamen gemacht lebedik
 are grace with Moshiach the with together made alive
 איר געראטעוועט געווארן— ⁶ און האט אונדז אויפגעוועקט און אונדז
undz un oifgevekt undz hot un gevoren geratevet ir
 us and roused us did and become saved you
 אוועקגעזעצט צוזאמען מיט דעם משיח יהושע/ישוע אין די
di in Yeshua/Yehoshua Moshiach dem mit tsuzamen avekgezest
 the in Yehoshua Moshiach the with together sat down
 הימלישע ערטער; ⁷ כדי צו ווייזן אין די קומענדיקע וועלט צייטן די
di velttseitn kumendike di in vaizen tsu kedei ertter himlishe
 the ages coming the in show to so as places heavenly
 שפע פון דער עשירות פון זיין חסד אין גוטסקייט לגבי
legabe gutskeit in chesed zain fun ashires der fun shefe
 in relation to goodness in grace His of riches the of abundance
 אונדז אינם משיח יהושע/ישוע: ⁸ ווארום מיט חסד זענט
zent chesed mit vorem Yeshua/Yehoshua Moshiach inem undz
 are grace with because Yehoshua Moshiach in the us
 איר געראטעוועט געווארן דורך אמונה, און דאס נישט פון אייך
aich fun nisht dos un emune durch gevoren geratevet ir
 you from not that and faith through become saved you

And you being dead in your
 peysha'im and chatta'im,
² In which you amol (*formerly*)
 fier zich (*comported oneself*),
 according to the course of the
 Olam Haze, according to the
 Sar Memshelet HaAvir (*Prince
 of Power of Air*), the ruach now
 working in the bnei haMeri
 (*sons of Rebellion*). ³ Among
 them we too all formerly
 conducted ourselves in the
 ta'avot of our basar, following
 the lusts of the flesh and of
 the machshavot (*thoughts*), and
 we were by nature Bnei Za'am
 (*Sons of Wrath*) of Hashem, as
 also the rest. ⁴ But Hashem,
 being rich in rachamim (*mercy*),
 because of His ahavah harabba
 (*great love*) with which He loved
 us, ⁵ Even when we were dead
 in our peysha'im, He made
 us alive together with Rebbe,
 Melech HaMoshiach — by
 the unmerited Chen v'Chesed
 Hashem you have been
 delivered in your personal
 Geulah and the Yeshu'as
 Elokeinu — ⁶ And raised us
 up with Moshiach and seated
 us with Him in Shomayim in
 Rebbe, Melech HaMoshiach
 Yehoshua/Yeshua, ⁷ In
 order that, in the Olam
 HaBah, He might display
 the surpassing osher of the
 Chen v'Chesed Hashem of
 Him in chesed toward us in
 Rebbe, Melech HaMoshiach
 Yehoshua/Yeshua. ⁸ For by
 unmerited Chen v'Chesed
 Hashem you have been
 delivered from Hashem's
 Mishpat (*Judgment*) and
 granted a share in the Geulah
 (*Redemption*), through emunah;
 and this is not of yourselves,

it is a matnat Hashem (*gift of G-d*); ⁹Not the result of doing Gezet ma'asim, so that before Hashem no man should be a ravrevan (*boaster, braggart*).

¹⁰For we are His masterpiece, having been created in Moshiach Yehoshua for ma'asim tovim, which Hashem prepared beforehand, that the derech of our halakhah should be in them.

¹¹Therefore, have zikaron (*remembrance*) that formerly you, the non-Jews in the flesh, who are called "arelim" (*uncircumcised ones*) by the ones being called "nimolim" (*circumcised ones*) which is a Milah performed in the flesh by human hands, ¹²Have zikaron (*remembrance*) that you were at that time bazunder (*unrelated and separate*) from Rebbe, Melech HaMoshiach, having been alienated from the torat haEzrakhut (*the citizenship*) in the Am Brit, from Yisroel, being zarim (*strangers*) to the Beritot HaHavtacha, farloiren (*lost*) and having no tikvah (*hope*) and without G-d in the Olam Hazeh. ¹³But now in Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua, you, who formerly where in the outermost courts, have been brought near by the kapporah of the dahm of Moshiach.

¹⁴For Moshiach himself is our shalom, who made the Shnayim into Echad, having broken down in the basar of Moshiach the barrier of the Mechitzah (*the dividing partition*), the Soreg (*barrier*), the Eyvah (*Enmity*), ¹⁵By annulling the

אליין , עס איז א מתנה פון ה' ; ט נישט פון מעשים (טובים),
 tovim maisim fun nisht Hashem fun matone a iz es alein
 good deeds from not Hashem from gift a is it yourselves

כדי קיינער זאל זיך נישט בארימען. ווארום מיר זענען זיין
 zain zenen mir vorem barimen nisht zich zol keiner kedei
 His are we because boast not themselves may anyone so that

ווערק, באשאפן אינם משיח יהושע/ישוע צו מעשים טובים,
 tovim maisim tsu Yeshua/Yehoshua Moshiach inem bashafen verk
 good works for Yehoshua Moshiach in the created work

וועלכע ה' האט פארויס צוגעגרייט, אז מיר זאלן לעבן אין
 in leben zolen mir az tsugegreit forois hot Hashem velche
 in live should we that prepared in advance has Hashem which

זיי .
 ze
 them

א זוליב דעם זאלט איר געדענקען, אז אמאל זענט
 zent amol az gedenken ir zolt dem tsulib
 are once that remember you shall that on account of

איר געווען אומות (העולם) אינם פלייש, וואס זענען גערופן
 gerufen zenen vos fleish inem hooilem umes geven ir
 called are who flesh in the of the world nations were you

געווארן ערלים פון די, וואס הייסן נמולים — א
 a nimolim heisen vos di fun arelim gevoren
 a circumcised be called who the by uncircumcised become

מילה אינם פלייש, א מיט הענט געמאכטע — א אז צו
 tsu az gemachte hent mit a fleish inem milah
 at that made hands with a flesh in the circumcision

יענער צייט זענט איר געווען אן א משיח, אויסגעשלאסענע
 oigeshlossene Moshiach a on geven ir zent tsait yener
 excluded Moshiach a without were you are time that

פון דעם בירגער רעכט פון ישראל און פרעמדע וואס שייך
 shaich vos fremde un Yisroel fun recht birger dem fun
 concerning who strangers and Israel of rights citizen the from

די בריתות פון דער הבטחה, אן א האפענונג און אן
 on un hofenung a on havtachah der fun brisn di
 without and hope a without promise the of covenants the

ג-ט אין דער וועלט. א איצט אבער אינם משיח יהושע/ישוע
 Yeshua/Yehoshua Moshiach inem ober itst velt der in G-t
 Yehoshua Moshiach in the however now world the in G-d

איר, וואס זענט אמאל געווען ווייט, זענט געווארן נאענט דורך
 durch noent gevoren zent vait geven amol zent vos ir
 through near become have distant were once are who you

דעם (כפרה) בלוט פון דעם משיח. ווארום ער איז
 iz er vorem Moshiach dem fun blut kapore dem
 is He because Moshiach the of blood atonement the

אונדזער שלום, וועלכער האט געמאכט די ביידע איינס און
 un eins beide di gemacht hot velcher sholem undzer
 and one the two the made has who peace our

האט צעשטערט די אפשיידניקע מחיצה, די שנאה, מיט
 mit sinah di mechitse opsheidendike di tseshtert hot
 with hostility the partition separating the demolish did

זיין אייגן לייב, ט בטל מאכנדיק די געזעץ פון מצוות
 mitsvos fun gezets di machendik botl laib eigen zain
 commands of law the making annulled body own His

און חוקות; כדי אין זיך אליין צו באשאפן פון די צוויי
 tsvei di fun bashafen tsu alein zich in kedei chukut un
 two the from create to alone Himself in so that laws and

איין נייעם מענטשן, (און אזוי) מאכנדיק שלום; ^{טז} און צו
 tsu un sholem machendik azoi un mentshn naiem ein
 to and peace making so and mankind new one

מאכן שלום די ביידע אין איין גוף צו ה' דורך
 durch Hashem tsu guf ein in beide di sholem machen
 through Hashem to body one in the two the peace make

דעם בוים, טייטנדיק די שנאה דורך אים; ^{טז} און איז
 iz un im durch sinah di teitendik boim dem
 did and Him through hostility the putting to death tree the

געקומען און מבשר געווען שלום צו אייך, די ווייטע און
 un veite di aich tsu sholem geven mevaser un gekumen
 and far away the you to peace was herald and come

שלום צו אייך, די נאנטע; ^{טז} ווייל דורך אים האבן מיר,
 mir hoben im durch vail nonte di aich tsu sholem
 we have Him through because near the you to peace

די ביידע, דעם צוטריט אין איין גייסט צום פאטער. ^{טז} דעריבער
 deriber foter tsum Gaist ein in tsutrit dem beide di
 therefore Father to the Spirit one in access the the two the

זענט איר אזוי ארום מער נישט קיין גרים און נכרים, נאר
 nor nochrin un geirem kein nisht mer arum azoi ir zent
 but foreigners and aliens any not more around so you are

איר זענט מיטבירגער פון די קדושים און ה'ס בני
 bnei Hashems un kedoishem di fun mitbirger zent ir
 sons of Hashem's and saints the of fellow citizens are you

בית, ^כ אויפגעבויט אויף דעם יסוד פון שליחים און נביאים,
 neviim un shlichim fun yesod dem oif oifgeboit beis
 nevi'im and Shlichim of foundation the on built up house

בשעת משיח יהושע/ישוע אליין איז דער ווינקלשטיין;
 vinkelshtein der iz alein Yeshua/Yehoshua Moshiach beshas
 cornerstone the is Himself Yehoshua Moshiach while

^{כב} אין וועמען די גאנצע געביידע איז צוזאמענגעפאסט און וואקסט
 vakst un tsuzamengefast iz gebaide gantse di vemen in
 grows and joined is building entire the whom in

אויס צו א בית המקדש אין דעם האר (ג-ט); ^{כב} אין וועמען
 vemen in G-t Har dem in Hamikdash beis a tsu ois
 whom in G-d L-rd the in HaMikdash Beis a to out

אויך איר ווערט מיטגעבויט פאר א וואוינונג פון ה' אינם
 inem Hashem fun voinung a far mitgeboit vert ir oich
 in the Hashem for dwelling a for built together be you also

גייסט.

Gaist
Spirit

צוליב דעם בין איך, פוילוס—דער געפאנגענער פון דעם
 dem fun gefangener der Poylos ich bin dem tsulib
 the of prisoner the Paul I am these on account of

משיח יהושע/ישוע פאר אייך אומות (העולם) — ^כ אויב
 oib hooilem umes aich far Yeshua/Yehoshua Moshiach
 if of the world nations you for Yehoshua Moshiach

איר האט געהערט פון דער פארוואלטונג פון ה'ס חסד, וואס איז
 iz vos chesed Hashems fun farvaltung der fun gehert hot ir
 is which grace Hashem's of stewardship the of heard have you

chok (*decree, law*) of mishpatim in ordinances that the Shnayim He might create in Himself into Adam Chadash Echad (*One New Regenerated Humanity*),

arbitrating shalom, ¹⁶ And that Moshiach might bring the ritztzu (*reconciliation, cessation of enmity*), reconciling to Hashem the Shnayim into one guf (*body*) through the Moshiach's Etz, having put to death the Eyvah by it.

¹⁷ And having come, Moshiach preached shalom to you, the ones in the outermost courts, and shalom to the ones near; ¹⁸ Because through Moshiach we both have

HaSha'ar laHashem (*gate to approach G-d's presence, access of the tzaddikim*) by one Ruach Hakodesh to Elokim HaAv.

¹⁹ Therefore, then, no longer are you zarim and aliens, but you are fellow citizens of the Kedoshim and bnei bayit members of the household of G-d, ²⁰ Having been built upon the yesod (*foundation*)

of the Shlichim and Nevi'im, Moshiach Yehoshua himself being the ROSH PINAH, ²¹ In whom all the binyan (*edifice*), being fitly joined together, grows into a Heikhal Kadosh b'Hashem; ²² In whom also you are being built together into a Mishkan of Hashem in the Ruach Hakodesh.

3 For this cause, I, Sha'ul, the prisoner of Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua for you Nations, ² If indeed you heard of the pekudat Hashem of the Chen v'Chesed Hashem having been given to me for you,

מיר געגעבן געווארן פאר אייערטוועגן, ³ אז לויט אן אנטפלעקונג
 antplekung an loit az eiervtegen far gevoren gegeben mir
 revelation a according to that for your sake for become given me

איז מיר נתגלה געווארן דער סוד, ווי איך האב אייך שוין
 shoin aich hob ich vi sod der gevoren nisgale mir iz
 already you have I as mystery the become made known me is

פריער געשריבן בקיצור, ⁴ כדי ליעענענדיק עס, זאלט איר קענען
 kenen ir zolt es leienendik kedei bekitsger geshriben frier
 be able to you shall it reading so that briefly written before

פארשטיין מיין השגה אין דעם סוד פון דעם משיח, ⁵ וואס איז
 iz vos Moshiach dem fun sod dem in hasoge main farshtein
 is who Moshiach the of mystery the in insight my perceive

אין אנדערע דורות נישט נתגלה געווארן צו די מענטשנקינדער
 mentshnkinder di tsu gevoren nisgale nisht doires andere in
 humankind the to become revealed not generations other in

ווי עס איז איצט אנטפלעקט צו זיינע הייליקע, שליחים און נביאים
 neviim un shlichim heilike zaine tsu antplekt istz iz es vi
 nevi'im and Shlichim holy his to revealed now is it as

אינם גייסט, ¹ אז די אומות (העולם) זענען מיטיורשים און
 un mityoreshim zenen hooilem umes di az Gaist inem
 and joint heirs are of the world nations the that Spirit in the

מיטגלידער און מיטאנטיילנעמער פון דער הבטחה אינם משיח
 Moshiach inem havtachah der fun mitonteilnemer un mitglieder
 Moshiach in the promise the of fellow sharers and fellow members

יהושע/ישוע דורך דער בשורה טובה, ¹ פון וועלכער איך בין געווארן
 gevoren bin ich velcher fun toive besoire der durch Yeshua/Yehoshua
 become am I whom of Good News the through Yehoshua

א משרת לויט דער מתנה פון ה'ס חסד, וואס איז מיר
 mir iz vos chesed Hashems fun matone der loit meshores a
 me is which grace Hashem's of gift the according to servant a

געגעבן געווארן לויט דער ווירקונג פון זיין גבורה; ² מיר, דעם
 dem mir gvure zain fun virkung der loit gevoren gegeben
 the me power His of working the according to become given

קלענסטן פון אלע קדושים, איז געגעבן געווארן דער דאזיקער חסד,
 chesed doziker der gevoren gegeben iz kedoishem ale fun klenstn
 grace this one the become given is holy ones all of least

אנצוזאגן צו די אומות (העולם) די בשורה פון משיח נישט
 nisht Moshiachs fun besoire di hooilem umes di tsu ontsuzogen
 not Moshiach's of News the of the world nations the to proclaim

אויספארשבארער עשירות; ³ און אלעמען צו באלויכטן, וואס עס איז
 iz es vos baloichten tsu alemen un ashires oisforshbarer
 is it what light up to everyone and wealth researchable

דער רעיון פון דעם סוד, וועלכער איז פון אייביקע צייטן אָן געווען
 geven on tsaitn eibike fun iz velcher sod dem fun rayen der
 was on ages eternal from is which mystery this of plan the

פארבארגן אין ה' דעם באשעפער פון אלעם; ⁴ כדי איצט זאל
 zol istz kedei alem fun Bashefer dem Hashem in farborgen
 shall now so that all things of Creator the Hashem in hidden

נתגלה ווערן צו די ממשלות און מאכטן אין די הימלישע ערטער
 ertter himlische di in machtn un memsholes di tsu veren nisgale
 places heavenly the in powers and authorities the to be revealed

דורך דער קהלה די פילפאכיקע חכמה פון ה', ⁵ לויט
 loit Hashem fun chochme filfachike di kehile der durch
 according to Hashem of wisdom manifold the kehile the through

³ That according to hisgalus (revelation) there was made known to me the sod of the raz, as I wrote before in brief,

⁴ As to which you are able by reading to have binah of my haara (insight) into the Sod HaMoshiach (the Secret of Moshiach),

⁵ Of which in other dorot (generations) was not made known to the Bnei Adam as it has now been made hisgalus (revelation) to Rebbe, Melech HaMoshiach's Shlichim and Nevi'im

HaKedoshim in the Ruach Hakodesh, ⁶ Namely, that the Nations are fellow bnei HaYerushshah (heirs) of the nachalah (allotted inheritance)

and joint evarim of HaGuf HaMoshiach and joint partakers of the havtachah (promise) in Moshiach

Yehoshua (Yeshua) through the Besuras HaGeulah, ⁷ Of which I became a keli kodesh (minister) according to the matnat Hashem of the Chen v'Chesed of G-d having been bestowed upon me, according to the working of His gevurah (power).

⁸ To me, the less than the least of all Kedoshim, was given this Chen v'Chesed Hashem, to preach to the Nations the unsearchable osher (riches) of Moshiach,

⁹ And to shed light on what is the pekudat Hashem of the Sod that was meOlam nistar (hidden) in Hashem, who created all things, ¹⁰ In order that the many faceted Chochmat Hashem might be made known now to the rulers and the authorities in Shomayim through the

דעם אייביקן באשלוס, וואס ער האט געמאכט אין דעם משיח
 Moshiach dem in gemacht hot er vos bashlus eibikn dem
 Moshiach the in it has been done has He which decision eternal the

יהושע/ישוע, דעם האר אונדזערן; ^כ אין וועמען מיר האבן דעם
 dem hoben mir vemen in undzern Har dem Yeshua/Yehoshua
 the have we whom in our L-rd the Yehoshua

דרייסקייט און דעם צוטריט מיט בטחון דורך אמונה אין אים.
 im in emune durch bitochen mit tsutrit dem un dreistkeit
 Him in faith through confidence with access the and boldness

^כ דערפאר בעט איך מיך ביי אייך, איר זאלט נישט אנטמוטיקט ווערן
 veren anmutikt nisht zolt ir aich bai mich ich bet derfar
 be discouraged not shall you you from myself I ask therefore

דורך מייע צרות פאר אייערטוועגן, וועלכע זענען א כבוד פאר
 far koved a zenen velche eiertvegen far tsores maine durch
 for glory a are which your sake for troubles my through

אייך.
 aich
 you

^ד צוליב דעם בויג איך מייע קני פאר דעם פאטער, ^{טו} פון
 fun foter dem far kni maine ich boig dem tsulib
 from Father the before knee my I bow this on account of

וועמען אלע משפחות אין הימל און אויף דער ערד ווערן אנגערופן
 ongerufen veren erd der oif un himel in mishpoches ale vemen
 called are earth the on and heaven in families all whom

(מיט א נאמען), ^{טו} אז ער זאל אייך געבן לויט דער עשירות פון
 fun ashires der loit geben aich zol er az nomen a mit
 of riches the according to give you shall He that name a with

זיין כבוד, מיט גבורה געשטארקט צו ווערן אין דעם אינערלעכן מענטשן
 mentshn inerlechn dem in veren tsu geshtarkt gvure mit koved zain
 man inner the in be to strengthened power with glory His

דורך זיין גייסט; ^ד אז דורך אמונה זאל דער משיח וואוינען אין
 in voinen Moshiach der zol emune durch az Gaist zain durch
 in dwell Moshiach the shall faith through that Spirit His through

אייערע הערצער; אז איר זאלט זיין איינגעווארצלט און געגרוטפטעסטיקט
 gegruntfestikt un aingevortslt zain zolt ir az hertser eiere
 established firmly and rooted be shall you that hearts your

אין ליבע, ^ד כדי איר זאלט קענען משיג זיין צוזאמען
 tsuzamen zain maseg kenen zolt ir kedei libe in
 together be understand be able to shall you in order that love in

מיט אלע קדושים די ברייט און די לענג און די הויך און די
 di un hoich di un leng di un breit di kedoishem ale mit
 the and height the and length the and breadth the saints all with

טיפעניש, ^ט און צו דערקענען דעם משיח ליבע, וואס שטייגט
 shtait vos libe Moshiachs dem derkenen tsu un tifenish
 ascends which love Moshiach's the recognize to and depth

איבער דערקענטעניש, כדי איר זאלט אנגעפילט ווערן מיט יעדער
 yeder mit veren ongefilt zolt ir kedei derkennenish iber
 every with become filled shall you so that knowledge above

שפע פון ה' .
 Hashem fun shefe
 Hashem of abundance

^כ און צו אים, וואס איז אימשטאנד צו טאן פיל מער איבער אונדזער
 undzer iber mer fil ton tsu imshtrand iz vos im tsu un
 our above more much do to able is who Him to and

Moshiach's Brit Chadasha Kehillah. ¹¹ This was in accordance with the tochnit Hashem (*purposeful and willed plan of G-d*) for the Olamim (*Ages*), which He implemented in Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu, ¹² In whom we have boldness and HaSha'ar laHashem (*gate to approach G-d's presence*), in bitachon through emunah in Him. ¹³ Therefore, I ask you not to lose chozek concerning my tzoros on your behalf, which is for your kavod.

¹⁴ For this cause I fall down before Elokim HaAv, ¹⁵ From whom every mishpochah in Shomayim and on Ha'Aretz is named, ¹⁶ That Hashem may grant you according to the osher of His kavod to become mightily empowered through His Ruach Hakodesh in the adam hapenimi (*inner man*); ¹⁷ So that Moshiach may make His maon (*dwelling place, permanent residence, home*) in your levavot through emunah, being rooted and grounded in ahavah,

¹⁸ That you may be able to have binah, together with all the Kedoshim, what is the breadth and length and height and depth, ¹⁹ And to have da'as of the ahavah of Moshiach, which ahavah surpasses da'as, in order that you may be filled to all the melo (*plentitude*) of Hashem.

²⁰ Now to the One who is able to do exceedingly

בעטן אדער טראכטן, לויט דעם כוח, וואס ווירקט אין
in virkt vos koiech dem loit trachten oder beten
 in works which power the according to thinking or asking

אונז, ^{כא} צו אים זאל זיין כבוד אין דער קהלה און אינם משיח
Moshiach inem un kehile der in koved zain zol im tsu undz
 Moshiach in the and kehile the in glory be shall Him to us

יהושע/ישוע לודר דור לעלמי עולמים. אמן.
Omein olamim lolmei dor ledor Yeshua/Yehoshua
 Amen and ever forever generation from generation to Yehoshua

דעריבער בעט איך אייך, איך, דער געפאנגענער אינם האר, אז איך
ir az Har inem gefangener der ich aich ich bet deriber
 you that L-rd in the prisoner the I you I ask therefore

זאלט לעבן ווי עס שטייט אָן דעם רוף, מיט וועלכן איך זענט גערופן
gerufen zent ir velchen mit ruf dem on shteit es vi leben zolt
 called are you which with call the on stands it as live shall

געווארן, ^ב מיט יעדער הכנעה און עניוודדיקייט, מיט סבלנות,
savlones mit anivesdikeit un hachnoe yeder mit gevoren
 perseverance with meekness and subjection all with become

דערטראגדיק איינער דעם אנדערן אין ליבע, ^א און זייט פלייסיק אפצוהיטן
optsuhten flaisik zeit un libe in andern dem einer dertrogendik
 to keep diligent be and love in other the one bearing with

די אחדות פון דעם גייסט אין דעם קנופ פון שלום: ^א איין גוף און איין
ein un guf ein sholem fun knup dem in Gaist dem fun achdes di
 one and body one peace of bond the in Spirit the of unity the

גייסט, ווי איך זענט אויך גערופן געווארן אין איין האפענונג פון אייער
eier fun hofenung ein in gevoren gerufen oich zent ir vi Gaist
 your of hope one in become called also are you as Spirit

רוף; ^ה איין האר, איין אמונה, איין מקווה; ^א איין ג-ט און פאטער פון
fun foter un G-t ein mikveh ein emune ein Har ein ruf
 of Father and G-d one mikveh one faith one L-rd one calling

אלעמען, וועלכער איז איבער אלעמען און דורך אלעמען און אין
in un alemen durch un alemen iber iz velcher alemen
 in and all through and all over is who all

אלעמען. ^א נאר יעדן איינעם פון אונז איז דער חסד געגעבן געווארן
gevoren gegeben chesed der iz undz fun einem yedn nor alemen
 become given grace the is us of one every but all

לויט דער מאס פון דעם משיחס מתנה. ^א דערפאר
derfar matone Moshiachs dem fun mos der loit
 therefore gift Moshiach's the of measure of the according to

זאגט ער:
er zogt
 He says

ווען ער איז ארויפגעגאנגען אינדערהויך,
inderhoich aroifgegangen iz er ven
 on high went up is He when

האט ער געפאנגענשאפט גענומען געפאנגען
gefangen genumen gefangenschaft er hot
 captive taken captivity he has

און געגעבן מתנות צו די מענטשן. (תהלים סח, יט.)
it sch Tehilim mentshn di tsu matonus gegeben un
 19 68 Psalms people the to gifts given and

^ט און דאס ער איז ארויפגעגאנגען, וואס באטייט עס, אויב נישט אז ער
er az nisht oib es batait vos aroifgegangen iz er dos un
 He that not if this means what ascended is he that and

abundantly, beyond all that we ask or think, according to the ko'ach working in us. ²¹ To Him be kavod in the Brit Chadasha Kehillah and in Moshiach Yehoshua, bekhoh hadorot l'Olam va'ed. Omein.

4 Therefore I impart chizzuk (*strengthening*) to you, I, the prisoner of Rebbe, Melech HaMoshiach Adoneinu, and I admonish you to walk and fier zich (*comport oneself*) in your derech in a manner worthy of the kri'ah by which you were called, ² With all anavah (*humility*) of mind and meekness, with savlanut (*longsuffering*), showing forbearance to one another in ahavah, ³ Being eager to keep the achdus (*unity*) of the Ruach Hakodesh in the uniting bond of shalom; ⁴ As there is one Guf (*Body*) and one Ruach Hakodesh, as also you were called in one Tikvah (*hope*) of your kri'ah: ⁵ Adon echad, Emunah achat, Tevilah achat, ⁶ One Elokim and Avi khol (*Father of all*), who is over all and through all and in all. ⁷ But to each of us was given the Chen v'Chesed Hashem according to the measure of the Matnat HaMoshiach. ⁸ Therefore it says, ALITA LAMMAROM SHAVITA SHEVI LAKACHTA MATANOT (*You ascended to the height, you led captive, you received gifts*), He has led captive a host of captives, He had brought matanot (*gifts*) to Bnei Adam. ⁹ Now if He "ASCENDED", what can it mean except that also He

איז אויך אראפגעגאנגען אין די נידריקסטע טיילן פון דער ערד? דער ,
der erd der fun teilen nidrikste di in aropgegangen oich iz
 the One earth the of parts lowest the to went down also is

וואס איז אראפגעגאנגען, איז דער זעלביקער, וואס איז ארויפגעגאנגען
aroiifgegangen iz vos zelviker der iz aropgegangen iz vos
 ascended is Who same the is went down is who

העכער פון אלע הימלען, כדי אלץ ממלא צו זיין. ¹⁰ און האט
hot un zain tsu memale alts kedei himlens ale fun hecher
 has and be to filling all in order that heavens all than higher

געגעבן אייניקע פאר שליחים, און אייניקע פאר נביאים, און אייניקע
einike un neviim far einike un shlichim far einike gegeben
 some and nevi'im for some and Shlichim for some given

פאר מבשרים, און אייניקע פאר פאסטוכער און מלמדים; ¹¹ צו
tsu melamdem un pastecher far einike un mevaserim far
 to melamdim and ruchaniyim roim for some and mevasarim for

דער פארפאלקאמונג פון די הייליקע פאר דעם טאן פון דער עבודה,
avoide der fun ton dem far heilike di fun farfolkung der
 service the of doing the for holy ones the of completion the

צום אויפבויען פון דעם משיח גוף, ¹² ביז מיר אלע וועלן
velen ale mir biz guf Moshiachs dem fun oifboien tsum
 will all we until body Moshiach's the of building up to the

דערגרייכן צו דער אחדות פון אמונה און דערקענטעניש פון דעם זון
zun dem fun derkennenish un emune fun achdes der tsu dergreichen
 Son the of knowledge and faith of unity the to reach

פון דער אויבערשטער, צום פאלקאמענעם מענטשן, צו דער מאס
mos der tsu mentshn folkomenem tsum Oibershter der fun
 measure of the to Man perfect to the Most High the of

פון דעם וואוקס פון משיח פולקייט; ¹³ כדי מיר זאלן מער
mer zolen mir kedei fulkeit Moshiachs fun vuks dem fun
 more should we so that fullness Moshiach's of growth the of

נישט זיין קיין קינדער, פון כוואליעס געשטויסן און ארומגעטראגן פון
fun arumgetrogen un geshtoisen chvalyes fun kinder kein zain nisht
 of carried about and tossed waves of children any be not

יעדן ווינט פון לערנונג, דורך דער באטריגערשקייט פון מענטשן,
mentshn fun batrigrishkeit der durch lernung fun vint yedn
 men of deceitfulness the through teaching of wind every

דורך כיטרעקייט פון באטרוג צו פארפירן; ¹⁴ נאר, זאגנדיק דעם
dem zogendik nor farfiren tsu batrug fun chitrekeit durch
 the saying but mislead to deception of cunning through

אמת אין ליבע, לאמיר אין אלעם וואקסן אין אים, וואס איז דער קאפ, דער
der kop der iz vos im in vaksen alem in lomir libe in emes
 the Head the is who Him in grow all in let us love in truth

משיח, ¹⁵ פון וועמען דער גאנצער גוף, זייענדיק צוזאמענגעפאסט
tsuzamengefast zaiendik guf gantser der vemen fun Moshiach
 joined being body whole the whom from Moshiach

און צוזאמענגעבונדן, דורך אלע געלענקען, וואס (איינס) העלפט
helft eins vos gelenken ale durch tsuzamengebunden un
 helps one which ligaments all through bound and

(דאס אנדערע), וואס לויט דעם כוח אין מאס פון יעדן
yedn fun mos in koiech dem loit vos andere dos
 each of measure of in power the according to which other the

אבר באזונדער, מאכט וואקסן דעם גוף, זיך אויפצובויען אין ליבע.
libe in oiftsuboien zich guf dem vaksen macht bazunder ever
 love in to build up itself body the grow makes separately member

descended into the lower parts of ha'aretz? ¹⁰ The one who descended is Himself also the one having ascended far above all the Shomayim, that He might fill all things. ¹¹ And He gave some to be shlichim, and some nevi'im, and some gifted to be used in Kiruv efforts for Rebbe, Melech HaMoshiach, and some supervising mashgichim ruchaniyim (*spiritual overseers*) who are ro'im and morim in the Kehillah, ¹² For the equipping of the Kedoshim for the work of avodas kodesh ministry, to the building up of HaGuf HaMoshiach, ¹³ Until we all attain to the achdus (*unity*) of the emunah and to the da'as (*knowledge*) of the Zun fun der Oybershter, to the in Bnei Chayil maturity, to the measure of the stature of the melo (*plentitude*) of Moshiach. ¹⁴ In this way, we are no longer olalim (*infants*) tossed by waves and carried around by every wind of limmud (*instruction*), by the cunning of Bnei Adam, with craftiness leading to the scheming of remiyah (*deceit*) and madduchei shav (*delusion*); ¹⁵ But saying HaEmes in ahavah, let us grow up in every respect unto Him who is the Rosh, Moshiach, ¹⁶ From whom all HaGuf HaMoshiach being fitly joined together and being united in an agudah binding by that which every joint contributes according as each part's proper working process promotes the growth of HaGuf HaMoshiach in building itself up in ahavah.

ז דאס דאזיקע זאג איך דעריבער און באשווער אייך אינם האר,
Har inem aich bashver un deriber ich zog dozike dos
 L-rd in the you adjure and therefore I say these the

אז איר זאלט זיך מער נישט אויפפירן , ווי די
di vi oiffiren nisht mer zich zolt ir az
 the as conduct ourselves not more yourselves shall you that

אומות (העולם) פירן זיך אויף אין דער נישטיקייט פון זייער
zeier fun nishtikeit der in oif zich firen hooilem umes
 their fun emptiness the in on themself lead of the world nations

שכל , **י** וועלכע זענען פארפינסטערט אין זייער פארשטאנד,
farshtand zeier in farfinstert zenen velche seichel
 mind their in darkened are who understanding

פארפרעמדט פון דעם לעבן פון ה' , צוליב דעם אומוויסן ,
umvisen dem tsulib Hashem fun leben dem fun farfremdt
 ignorance the on account of Hashem of life the from alienated

וואס איז אין זיי , דורך דער פארטעמפטקייט פון זייער הארץ;
harts zeier fun fartemptkeit der durch zei in iz vos
 heart their of hardness the through them in is which

ט האבנדיק פארלוירן יעדעס געפיל , האבן זיי זיך איבערגעגעבן
ibergegeben zich zei hoben gefil yedes farloiren hobendik
 handed over themselves they have feeling all lost having

צו צעלאזנקייט , צו טאן יעדע טומאה אין (שייכות מיט)
mit shaiches in tume yede ton tsu tseloznkeit tsu
 with relationship in impurity every do to debauchery to

געלטגייציקייט . **ב** איר אבער האט נישט אזוי געלערנט דעם משיח ;
Moshiach dem gelernt azoi nisht hot ober ir geltgaitsikeit
 Moshiach the learn so not did however you money avarice

כ אויב איר האט באמת פון אים געהערט און זענט געלערנט געווארן
gevoren gelernt zent un gehert im fun beemes hot ir oib
 become taught are and heard Him from in truth have you if

אין אים—ווי דער אמת איז אין יהושען/ישוען — **כב** אז וואס
vos az Yeshuan/Yehoshuan in iz emes der vi im in
 which that Yehoshua in is truth the as Him in

שייך דעם פריערדיקן לעבנס־שטייגער זאלט איר אפטאן דעם אלטן
alten dem opton ir zolt lebns-shteiger frierdikn dem shaich
 old the remove you shall life-customs former the pertains

מענטשן, וועלכער גייט צו גרונט פון די פארפירעישע תאוות,
taives farfirerishe di fun grunt tsu geit velcher mentshn
 lusts deceitful the from ground to sinks which man

כב און באנייט ווערן אינם גייסט פון אייער פארשטאנד. **כד** און זאלט
zolt un farshtand eier fun gaist inem veren banait un
 shall and minds your of spirit in the become renewed and

זיך אנקליידן דעם נייעם מענטשן, וואס איז באשאפן געווארן
gevoren bashafen iz vos mentshn naiem dem onkleiden zich
 become created is who man new the clothe with yourselves

לויט (דעם דמות) אלקים אין צדקות און קדושה
kedushe un tsedokes in Elokim demut dem loit
 holiness and righteousness in G-d image of the according to

פונם אמת.
emes funem
 truth from the

כה דערפאר טוט אפ פון אייך דעם שקר און רעדט דעם אמת,
emes dem redt un sheker dem aich fun op tut derfar
 truth the speak and lies the you from away do therefore

¹⁷ This therefore I say and give solemn edut in Rebbe, Melech HaMoshiach Adoneinu: no longer are you to fier zich (*compot oneself*) in your derech as also the Goyim walk, in the futility of their machshavot (thoughts),

¹⁸ Their binah (*understanding*) being in choshech, having been alienated from the life of Hashem because of the ignorance existing in them, because of the KESHI (*stubbornness, hardness*) of their levavot, ¹⁹ Who, having put away remorse, gave themselves over to zimah (*lewdness*) for the practice of every kind of tumah (*uncleaness*) with chamdanut (*covetousness*).

²⁰ But you did not so have lernen of Rebbe, Melech HaMoshiach, ²¹ If indeed you heard about Him and took shiurim in Him, as HaEmes is in Yehoshua.

²² For the torah you received was that you must disrobe from your former derech of your old self, the one being corrupted according to the ta'avot of AKOV (*deceitful*) remiyah (*guile*), ²³ And to be renewed by the Ruach Hakodesh controlling your machshavot (*thoughts*), ²⁴ And to enrobe yourself in the Adam HeChadash (*the new Man, humanity*), having been created according to the demut Hashem in tzidkat Elokeinu and in the kedushah of HaEmes.

²⁵ Therefore, disrobed from Sheker (*Falsehood, Lying*), let

יעדער איינער מיט זיין חבר , ווייל מיר זענען אברים איינער
 einer eivrem zenen mir vail chaver zain mit einer yeder
 one body parts are we because neighbor his with one every

פונם אנדערן. ^כ צארנט און זינדיקט נישט. זאל די זון נישט אונטערגיין
 untergein nisht zun di zol nisht zindikt un tsornit andern funem
 go down not sun the let not sin and be angry other of the

אויף אייער רוגו ; ^כ און גיט נישט דעם שטן קיין ארט. ^כ זאל דער גנב
 ganev der zol ort kein Satan dem nisht git un roiges eier oif
 thief the let place any Satan the not give and anger your on

מער נישט גנבענען , נאר ליבער זאל ער ארבעטן, טוענדיק גוטס מיט
 mit guts tuendik arbeten er zol liber nor ganvenen nisht mer
 with good doing work he shall rather but steal not more

זיינע אייגענע הענט , כדי ער זאל האבן וואס צו געבן דעם ,
 dem geben tsu vos hoben zol er kedei hent eigene zaine
 the one give to what have shall he in order that hands own his

וואס האט נויט . ^כ זאל קיין געמיין ווארט נישט ארויסקומען פון אייער
 eier fun aroiskumen nisht vort gemein kein zol noit hot vos
 your of come out not word profane any let need has who

מויל ארויס, נאר וואס איז גוט , וואו גויטיק , צום אויפבויען ,
 oifboien tsum noitik vu gut iz vos nor arois moil
 building up to the necessary where good is what but out mouth

כדי עס זאל געבן חן צו די , וואס הערן עס. ^ל און באטריבט נישט
 nisht batribt un es heren vos di tsu chein geben zol es kedei
 not grieve and it hears who the to grace give shall it so that

ה'ס רוח הקודש , אין וועמען איר זענט פארחתמעט געווארן
 gevoren farchasmet zent ir vemen in Hakoidesh ruach Hashems
 become sealed were you Whom in the Holy Spirit Hashem's

ביז צום טאג פון דער גאולה . ^ל יעדע ביטערקייט, און כעס
 kaas un bitterkeit yede geule der fun tog tsum biz
 anger and bitterness every Redemption the of Day to the until

און צארן און געשריי און לעסטערונג זאלט איר אפטאן פון אייד ,
 aich fun opton ir zolt lesterung un geshrei un tsorn un
 you from remove you shall slander and shouting and wrath and

צוזאמען מיט יעדער רשעות ; ^ל ווערט אבער גוט איינער צום
 tsum einer gut ober vert rishes yeder mit tsuzamen
 to the one good instead be meanness all with together

אנדערן, בארמהערציק, זייט זיך מוחל איינער דעם אנדערן, ווי
 vi andern dem einer moichel zich zeit baremhartsik andern
 as other the one forgiving yourselves be kindhearted other

אויך ה' אינם משיח האט אייך מוחל געווען.
 geven moichel aich hot Moshiach inem Hashem oich
 did forgiven you has Moshiach in the Hashem also

גיט דעריבער אין די דרכים פון ה' , ווי געליבטע קינדער ;
 kinder gelibte vi Hashem fun drochim di in deriber geit
 children beloved as Hashem of ways the in therefore walk

^ב און לעבט אין ליבע, ווי אויך דער משיח האט אייך ליב געהאט
 gehat lib aich hot Moshiach der oich vi libe in lebt un
 had love you has Moshiach the also as love in live and

און זיך איבערגעגעבן פאר אונז אלס א קרבן און זבח
 zevach un korben a als undz far ibergegeben zich un
 sacrifice and offering an as us for handed over Himself and

צו ה' פאר א ריח ניחוח . ^ג זנות אבער און יעדע
 yede un ober zoines nichoach reiech a far Hashem tsu
 every and however fornication fragrant scent a for Hashem to

us say HaEmes, each one with his re'a (*neighbor*), because we are evarim (*members*) one of another. ²⁶ Have ka'as and do not sin; do not let the shemesh go down on your anger. ²⁷ Do not leave an open door for HaSatan. ²⁸ Let

the one stealing no longer be a ganav, but rather let the ganav get a parnasah (*livelihood*) and toil with his own hands at something beneficial, that he may have something to share with the one who is nitzrach (*needy*).

²⁹ Let no lashon hora proceed out of your peh, but only a dvar that is tov, for edification in accordance with the need, that it may mediate Chen v'Chesed Hashem to the ones hearing. ³⁰ And do not

grieve the Ruach Hakodesh of Hashem, by whom you were sealed for the Yom HaGeulah. ³¹ Let all merirut lev (*bitterness*) and ka'as and wrath and clamor and lashon hora be removed from you, with all resha. ³² And have

Chen v'Chesed graciousness with one another. Be kind, tender-hearted, forgiving each other, as also Hashem in Rebbe, Melech HaMoshiach forgave you.

Therefore, be imitators of Hashem as beloved yeladim, ² And fier zich (*comport oneself*) in your derech in ahavah, as also Moshiach had ahavah for us and gave Himself up on behalf of us as a korban and zevach to Hashem for a RE'ACH HANNICHOACH (*a pleasant*

טומאה אדער גייציקייט זאל אפילו נישט דערמאנט ווערן ביים נאמען
nomen baim veren dermont nisht afile zol gaitsikeit oder tume
 name by the to be remember not even shall greed or impurity

צווישן אייך, ווי עס שטייט אָן פאר הייליקע; ⁷ אויך נישט קיין
kein nisht oich heilike far on shteit es vi aich tsvishen
 any not also holy ones for on becoming is as you among

ניבול-פה און נארישע רייד אדער צוויידייטיקע וויצן, וואס פאסן
pasen vos vitsn tsveidaitike oder reid narishe un niblpe
 fitting which humor veiled or words foolish and obscenity

זיך נישט; נאר ליבער (זאלט איר אפגעבן) א שבח. ⁷ ווארום דאס
dos vorem shvach a opgeben ir zolt liber nor nisht zich
 the because praise a offer you shall rather but not self

דאזיקע זאלט איר וויסן זיין, אז קיין נואף אדער אומזויבערער
umzoiberer oder noyef kein az zain visen ir zolt dozike
 unclean or adulterer any that be know you shall these

(מענטש) אדער געלטגייציקער, וואס איז ווי א געצנדינער, האט נישט קיין
kein nisht hot getsndiner a vi iz vos geltgaitsiker oder mensh
 any not has idolater an as is who gelt greedy or man

נחלה אין דעם מלכות פון דעם משיח און ה' ¹. זאל
zol Hashem un Moshiach dem fun Malchus dem in nachle
 let Hashem and Moshiach the of kingdom of the in inheritance

אייך קיינער נישט פארפירן מיט פוסטע רייד; ווארום דורך די
di durch vorem reid puste mit farfiren nisht keiner aich
 the through because words empty with mislead not anyone you

דאזיקע קומט ה'ס צארן אויף די קינדער פון ווידערשפעניקייט.
vidershenpeneit fun kinder di oif tsorn Hashems kumt dozike
 disobedience of children the on wrath Hashem's comes these

⁷ ווערט דעריבער נישט קיין מיטאנטיילענער מיט זיי; ⁷ ווארום
vorem zeï mit mitonteinemer kein nisht deriber vert
 because them with fellow sharers any not therefore become

אמאל זענט איר געווען פינצטערניש, איצט אבער (זענט איר) ליכט
licht ir zent ober istz fintsternish geven ir zent amol
 light you are however now darkness were you are once

אין דעם האר, פירט זשע זיך אויף ווי קינדער פונם ליכט—
licht funem kinder vi oif zich zhe firt Har dem in
 light of the children as on yourselves then behave L-rd the in

^ט ווארום די פירות פון דעם ליכט באשטייען אין יעדער גוטסקייט און
un gutskeit yeder in bashteiem licht dem fun peires di vorem
 and goodness all in exists light the of fruit the because

גערעכטיקייט און ווארהאפטקייט— ⁷ און פרובירט אויס וואס עס איז
iz es vos ois prubirt un vorhaftikeit un gerechtikeit
 is it what out learn and truth and righteousness

וואוילגעפעלן פאר דעם האר (ג-ט); ^ט און האט נישט קיין חברותאשאפט
chavruseshaft kein nisht hot un G-t Har dem far voilgefelen
 fellowship any not have and G-d L-rd the for well pleasing

מיט די אומפרוכטבארע מעשים פון דער פינצטערניש, נאר ליבער זאלט
zolt liber nor fintsternish der fun maisim unfruchtbare di mit
 shall rather but darkness the of works unfruitful the with

איר זיי שטראפן; ^ט ווארום עס איז אפילו א חרפה צו רעדן פון דעם,
dem fun reden tsu charpe a afile iz es vorem shtrofen zeï ir
 that of speak to shame a even is it because reprove them you

וואס זיי טאן אין פארבארגעניש. ^ט און אלץ, וואס ווערט געשטראפט
geshtroft vert vos alts un farborgenish in ton zeï vos
 reprovd becomes who all and secrecy in do they which

aroma). ³ But do not let zenut (fornication) or anything of tumah (uncleanness) or chamdanut (covetousness) even be named among you, as is proper for Kedoshim.

⁴ And also let there be nothing that is an ERVAT DAVAR

(indecent thing) or the tipshus (foolery) or foolish talking of letzim (coarse jesting) or shtiklech (misconduct), which are not fitting, but rather hodayah (thanksgiving). ⁵ For

of this you have da'as vada (with certainty), that every zoneh (fornicator) or impure person or covetous person — chamdanut is avodah

zarah, avodah elim — does not have a nachalah in the Malchut of Rebbe, Melech HaMoshiach and of Hashem.

⁶ Let no one deceive you with empty devarim. For, because of these things the Charon Af Hashem comes upon the Bnei HaMeri (sons of Rebellion). ⁷ Therefore, do not be shutafim (partners) with them. ⁸ For you were once Choshech, but now you

are Ohr (Light) in Hashem. Fier zich (comport oneself) in your derech as yeladim of HaOhr. ⁹ For the p'ri HaOhr is in doing chesed and tzedek and emes, ¹⁰ Proving that which is well-pleasing be'einei Hashem (in the

eyes of G-d). ¹¹ And do not involve yourself in the ma'asei haChoshech (works of darkness), those works without p'ri; but rather even expose them. ¹² For as to the things being done by them under cover of secrecy, it

פונם ליכט, ווערט אנטפלעקט, װױל אלץ, וואס ווערט
vert vos alts veil antplekt vert licht funem
becomes which all because made manifest becomes light of the

אנטפלעקט, איז ליכט. דערפאר זאגט ער:
er zagt derfar licht iz antplekt
He says therefore light is revealed

וואך אויף, דו שלאפנדיקער,
shlofendiker du oif vach
sleeper you up wake

און שטיי אויף פון די טויטע,
toite di fun oif shtei un
dead the from up stand and

און דער משיח וועט דיך באלויכטן! (ישעיהו ס, א.)
a s Yeshayah baloichten dich vet Moshiach der un
1 60 Yeshayah give light you will Moshiach the and

טו גיט זשע גוט אכטונג וויאזוי איר לעבט, נישט ווי נאראנים,
naronem vi nisht lebt ir viazoï achtung gut zhe git
fools as not live you how attention good then give

נאר ווי חכמים; װױסן פונדיק די צייט, ווייל די טעג
teg di veil tsait di oiskoifendik chachomim vi nor
days the because time the making good use of wise ones as but

זענען ביז. זי צוליב דעם זאלט איר נישט זיין נאריש, נאר איר
ir nor narish zain nisht ir zolt dem tsulib beiz zenen
you but foolish be not you shall that on account of evil are

זאלט פארשטיין וואס דעם האר (ג-טס) רצון איז. װױסן און שבורט
shikurt un iz rotsn Hashems Har dem vos farshtein zolt
intoxicate and is will G-d's L-rd the what understand shall

זיך נישט אן מיט וויין, אין וועלכן עס איז צעלאזנקייט, נאר
nor tseloznkeit iz es velchen in vain mit on nisht zich
but debauchery is there which in wine with on not yourselves

ווערט אנגעפילט מיט דעם גייסט; רעדנדיק איינער מיט דעם אנדערן
andern dem mit einer redendik Gaist dem mit ongefilt vert
other the with one speaking Spirit the with filled be

מיט שירות ותשבחות און רוחניותדיקע שירים, און זינגט און שפילט
shpilt un zingt un shirim ruchniesdike un utishboches shires mit
psalming and sing and songs spiritual and and hymns songs with

אין אייער הארץ צום האר; גיט אלעמאל אפ א שבח צו ג-ט און דעם
dem un G-t tsu shvach a op alemol git Har tsum harts eier in
the and G-d to praise a up always offer L-rd to the heart your in

פאטער פאר אלעם אין דעם נאמען פון אונדזער האר יהושע/ישוע
Yeshua/Yehoshua Har undzer fun nomen dem in alem far foter
Yehoshua L-rd our of Name the in all for Father

המשיח; װױסן און אונטערטעניקט זיך איינס צום אנדערן אין
in andern tsum eins zich untertenikt un HaMoshiach
in other to the one yourselves submit and the Moshiach

דער יראה פונם משיח .
Moshiach funem yira der
Moshiach of the fear the

זאלן די פרויען זיין (אונטערטעניק) צו זייערע אייגענע מענער
mener eigene zeiere tsu untertenik zain froien di zolen
husbands own their to submissive be women the let

ווי צום האר, װױל דער מאן איז דער קאפ פון דער פרוי ,
froi der fun kop der iz man der veil Har tsum vi
woman the of head the is husband the because L-rd to the as

brings bushah (*shame*) and is a bizayon (*disgrace*) even to speak of them. ¹³ But everything being exposed by HaOhr (*Light*) becomes visible, ¹⁴ For everything becoming visible is HaOhr (*Light*); therefore here is the meaning of these words, KUMI (*Rise up*), sleeper, and arise from the MESIM, AND Moshiach WILL SHINE ON YOU.

¹⁵ Therefore, fier zich (*comport oneself*) in your derech with a careful walk, not as kesilim (*fools*) but as chachamim (*wise ones*), ¹⁶ Redeeming the time, because the yamim are ra'im. ¹⁷ Therefore, do not be foolish, but have binah of what the ratzon Hashem is. ¹⁸ And do not become a shikker with schnapps, in which is dissipation, but be filled with the Ruach Hakodesh, ¹⁹ Speaking to one another in Tehillim and shirim and hymns and neshamah niggunim mi Ruach Hakodesh (*soul melodies from the Ruach Hakodesh*), singing and making melody in your levavot to Adonoi, ²⁰ Giving todot always for everything to Eloheinu, even Avinu b'Shem Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua, ²¹ Being submissive to one another in the yirat HaMoshiach.

²² Nashim (*wives*), make yourselves accountable to your ba'alim (*husbands*) as to Adoneinu, ²³ Because a ba'al (*husband*) is rosh of

ווי אויך דער משיח איז דער קאפ פון דער קהלה; ער אליין
alein er kehile der fun kop der iz Moshiach der oich vi
 Himself He kehile the of head the is Moshiach the also as
 איז דער רעטער פונם גוף. ^{כד} נאר ווי די קהלה איז אונטערטעניק
untertenik iz kehile di vi nor guf funem reter der iz
 subject is kehile the as but body of the Savior the is
 צום משיח, אויך אזוי זאלן די פרויען (זיין) צו די מענער
mener di tsu zain froien di zolen azoi oich Moshiach tsum
 husbands the to be wives the should so also Moshiach to the
 אין אלעם. ^{כב} איר מענער, האט ליב אייערע פרויען, ווי אויך דער
der oich vi froien eiere lib hot mener ir alem in
 the also as wives your love have men you everything in
 משיח האט ליב געהאט די קהלה, און זיך אוועקגעגעבן פאר איר,
ir far avekgegeben zich un kehile di gehat lib hot Moshiach
 her for gave away Himself and kehile the had love has Moshiach
^כ כדי ער זאל זי הייליקן, האבנדיק זי טהור געמאכט דורך
durch gemacht tahor zi hobendik heiliken zi zol er kedei
 through made pure her having make holy her shall He so that
 דער מקווה פון וואסער מיט דעם ווארט, ^{כז} כדי ער זאל אוועקשטעלן
avekshтелен zol er kedei vort dem mit vaser fun mikveh der
 establish shall he so that word the with water of mikveh the
 פאר זיך די קהלה א הערלעכע, וואס האט נישט קיין פלעק אדער
oder flek kein nisht hot vos herleche a kehile di zich far
 or spot any not has which glorious a kehile the Himself for
 קנייטש אדער עפעס דאס גלייכן, נאר אז זי זאל זיין הייליק
heilik zain zol zi az nor glaichen dos epes oder kneitsh
 holy be shall she that but like the something or wrinkle
 און אן א פעלער. ^{כח} אויך אזוי זענען די מענער מחייב
mechayev mener di zenen azoi oich feler a on un
 obligated men the are so also imperfection an without and
 ליב צו האבן זייערע פרויען ווי זייערע אייגענע קערפערס. ווער עס האט
hot es ver kerpers eigene zeiere vi froien zeiere hoben tsu lib
 has it who bodies own their as wives their have to love
 ליב זיין אייגענע פרוי, דער האט זיך אליין ליב; ^{כט} ווארום קיינער
keiner vorem lib alein zich hot der froi eigene zain lib
 anyone because loved himself self has that wife own his love
 האט נאך קיינמאל נישט פיינט געהאט זיין אייגן לייב, נאר ער שפייזט
shpaizt er nor laib eigen zain gehat faint nisht keinmol noch hot
 nourishes he but body own his had hate not never yet has
 עס און פלעגט עס אזוי, ווי אויך דער משיח די קהלה; ^ל ווייל מיר
mir vail kehile di Moshiach der oich vi azoi es flegt un es
 we for kehile the Moshiach the also as so it cares for and it
 זענען גלידער פון זיין גוף. ^{לא} דערפאר וועט א מענטש פארלאזן
farlozen mentsh a vet derfar guf zain fun glider zenen
 leave man a will therefore body His of members are
 דעם פאטער און די מוטער, און זיך באהעפטן מיט זיין ווייב, און
un vaib zain mit baheften zich un muter di un foter dem
 and wife his with join himself and mother the and father the
 די צוויי וועלן זיין איין פלייש. (בראשית ב, כד.) ^{לב} דאס דאזיקע איז א
a iz dozike dos chd b Bereshis fleish ein zain velen tsvei di
 a is these the 24 2 Genesis flesh one be will two the
 גרויסער סוד, איך רעד אבער פון דעם משיח און דער קהלה.
kehile der un Moshiach dem fun ober red ich sod groiser
 kehile the and Moshiach the of however speak I mystery great

the isha as also Moshiach is rosh of the Brit Chadasha Kehillah, being Himself the Go'el (*Savior*) of HaGuf (*the Body of Moshiach*). ²⁴ But as the Brit Chadasha Kehillah is accountable to Moshiach, so also the nashim should be to their ba'alim in everything. ²⁵ Ba'alim, have ahavah for your nashim, as also Rebbe, Melech HaMoshiach has ahavah for the Brit Chadasha Kehillah and gave Himself up on behalf of her, ²⁶ That He might bring her to kedushah, having given her tohorah (*purification*) by the tevilah of the mikveh mayim of the Dvar Hashem, ²⁷ That he [as a Choson] might present to Himself [as His Kallah] the Brit Chadasha Kehillah in all her kavod TAMIM (*unblemished*) and without wrinkle or any such things, but that she may be kedoshah and without blemish. ²⁸ So also the ba'alim ought to show ahavah for their own nashim as their own gufim; the one with ahavah for his own isha has ahavah for himself, ²⁹ For no one ever had sin'as chinom for his own basar but nourishes and cherishes it, just as Rebbe, Melech HaMoshiach also does the Brit Chadasha Kehillah, ³⁰ Because we are evarim of HaGuf HaMoshiach. ³¹ AL KEN YAAZAV ISH ES AVIV V'ES IMMO V'DAVAK B'ISHTO V'HAYU L'VASAR ECHAD (*Because of this a man will leave his father and his mother, and will be joined to the wife of him, and the two will be one basar*). ³² This is a sod hagadol,

¹ דאך זאל אויך יעדער איינער פון אייך, איינער ווי דער אנדערער, אזוי
 azoi anderer der vi einer aich fun einer yeder oich zol doch
 so other the as one you of one every also shall yet

ליב האבן זיין ווייב, ווי זיך אליין; און די פרוי זאל האבן ערעפורכט
 ereforcht hoben zol froi di un alein zich vi vaib zain hoben lib
 honor have shall wife the and alone self as wife his have love

פארן מאן .
 man farn
 husband for

1 קינדער, געהארבט אייערע עלטערן אינם האר, ווארום דאס איז
 iz dos vorem Har inem elteren eiere gehorcht kinder
 is this because L-rd in the parents your obey children

ישרדיק. ² האלט ערלעך דיין פאטער און מוטער, דאס איז דאס
 dos iz dos muter un foter dain erlech halt yoisherdik
 the is this mother and father your honor hold right

ערשטע געבאט מיט א הבטחה; ³ כדי עס זאל דיר גיין
 gein dir zol es kedei havtachah a mit gebot ershte
 go you shall it so that promise a with commandment first

וואויל, און דו זאלסט לעבן לאנג אויף דער ערד. (דברים ה,
 h Devarim erd der oif lang leben zolst du un voil
 5 Deuteronomy earth the on long live you shall you and well

⁴ און איר, טאטעס, דערצערנט נישט אייערע קינדער, נאר דערציט
 dertsit nor kinder eiere nisht dertsernt tates ir un tz
 bring up but children your not provoke fathers you and 16

זיי אין דעם חינוך און אין דעם מוסר פון דעם האר.
 Har dem fun musar dem in un chinech dem in zei
 L-rd the of reproof the in and education the in them

⁵ איר קנעכט, געהארבט די, וואס לויטן פלייש זענען אייערע
 eiere zenen fleish loitn vos di gehorcht knecht ir
 your are flesh according to who the obey servants you

הארן, מיט מורא און ציטערנישט אין דער איינפאכקייט פון אייער
 eier fun einfachkeit der in tsiterenish un moire mit harn
 your of simplicity the in trembling and fear with masters

הארץ, ווי דעם משיח; ⁶ דינענדיק נישט בלויז פארן אויג, ווי
 vi oig farn bloiz nisht dinendik Moshiach dem vi harts
 as eye before only not serving Moshiach the as though heart

איר וואלט געוואלט מענטשן געפעלן, נאר ווי משיחס קנעכט, וואס
 vos knecht Moshiachs vi nor gefelen mentshn gevolt volt ir
 who servant Moshiach's as but to please men wanted would you

טאן ה'ס רצון פונם הארץ; ⁷ דינט מיט גוטן ווילן, ווי דעם
 dem vi vilen gutn mit dint hartsn funem rotsn Hashems ton
 the as unto will good with serve heart from the will Hashem's do

האר און נישט פאר מענטשן; ⁸ וויסנדיק, אז וואס פאר א גוטס יעדער
 yeder guts a far vos az visendik mentshn far nisht un Har
 every good a for who that knowing men before not and L-rd

איינער וועט נישט טאן, וועט ער דאס זעלביקע באקומען פונם האר,
 Har funem bakumen zelibike dos er vet ton nisht vet einer
 L-rd from the receive same the he will do not will one

סאי קנעכט סאי פרייער מענטש. ⁹ און איר הארן, טוט די זעלביקע
 zelibike di tut harn ir un mentsh fraier sai knecht sai
 same the do masters you and man free or servant whether

זאכן לגבי זיי, אויפהערנדיק צו דראען, ווייל איר ווייסט,
 veist ir vail droen tsu oifherendik zei legabe zachn
 know you because threaten to ceasing them in relation to things

but I am referring to Rebbe, Melech HaMoshiach and the Brit Chadasha Kehillah.

³³ Each of you, however, should show ahavah for his isha as himself, and an isha should reverence her ba'al (husband).

6 Yeladim, obey your horim (parents) in Adoneinu, for this is right. ² KABED ES AVICHA V'ES IMMECHA, which is the mitzvah harishonah with a havtacha, ³ That it may be well with you and you will be a long time on ha'arets. ⁴ And, Avot, do not provoke your yeladim to ka'as, but nurture them in the musar of Hashem and His tokhechah (reproof).

⁵ Avadim (servants), serve with mishma'at (obedience) your adonim according to the basar B'YIR'AH (with fear) and BIRA'DAH (with trembling) with your levavot of erlichkeit (sincerity) as to Rebbe, Melech HaMoshiach, ⁶ Not with eye service as men-pleasers, being mehaneh (pleasing) to Bnei Adam, but as avadim (servants) of Rebbe, Melech HaMoshiach, doing the ratzon Hashem from your levavot. ⁷ Render your avodas kodesh service with a lev tov as avadim unto Adoneinu and not unto Bnei Adam, ⁸ Having da'as that whatever ma'aseh tov each one does, this he will receive back from Hashem, whether he is an eved or a Ben Chorin. ⁹ And, adonim, do the same things to them, forbearing

אז זייער האר און אייערער איז אין הימל, און פאר אים גיבט נישט
nisht gibt im far un himel in iz eierer un Har zeier az
 not gives Him for and heaven in is yours and Master their that
 קיין נושא פנים זיין.
zain ponem noisa kein
 to be face partiality of any

threatening, having da'as that both their and your Adon is in Shomayim, and ein masso panim im Hashem (*there is no partiality with Hashem*).

צום סוף, ווערט שטארק אינם האר און אין דעם כוח פון
fun koiech dem in un Har inem shtark vert sof tsum
 of power the in and L-rd in the strong be end to the

¹⁰ For the rest, be continually empowered in the ko'ach of Hashem and in the oz of His gevurah. ¹¹ Put on the whole armor of Hashem for you to be able to stand against the nechalim (*scheming deceitfulness, wiles, evil plots*) of HaSatan. ¹² Because we are not wrestling against basar vadahm (*flesh and blood*), but against the rulers, against the authorities, against the powers of the choshech of the Olam HazeH, against the kokhot ruchaniyim ra'im (*evil spiritual forces*) in Shomayim.

זיין גבורה. ¹⁰ טוט אָן די כלי זין פון ה', כדי איר זאלט
zolt ir kedei Hashem fun zin keile di on tut gvure zain
 shall you so that Hashem of sons weapon the on put might His
 קענען ביישטיין די כּיטרעקייטן פון דעם שטן. ¹¹ ווייל דער
der veil Satan dem fun chitrekeitn di baishtein kenen
 the because Satan the of wiles the overcome be able to

ראנגלעניש פאר אונדז איז נישט קעגן בלוט און פלייש, נאר קעגן
gegen nor fleish un blut gegen nisht iz undz far ranglenish
 against but flesh and blood against not is us for struggle

די ממשלות, קעגן די מאכטן, קעגן די וועלטהערשער פון
fun velthersher di kegen machtn di kegen memsholes di
 of cosmic rulers the against powers the against rulers the

דער דאזיקער פינצטערניש, קעגן די רוחות רעות אין די
di in roes ruches di kegen fintsternish doziker der
 the in wickedness spiritual the against darkness this one the

הימלישע ערטער. ¹² צוליב דעם נעמט אייך די כלי זין פון
fun zin keile di aich nemt dem tsubil erter himlish
 of sons weapon the you take these on account of places heavenly

ה', כדי איר זאלט זיך קענען אקייגשטעלן אין דעם
dem in akegenshtelen kenen zich zolt ir kedei Hashem
 the in withstand be able to yourselves shall you so that Hashem

בייזן טאג, און האבנדיק אלץ געטאן, צו בלייבן שטיין. ¹³ דעריבער
deriber shtein blaiBen tsu geton alts hobendik un tog beizn
 therefore standing remain to done all having and day evil

זאלט איר שטיין מיט אייערע לענדן ארומגעארטלט מיט אמת, און
un emes mit arumgegartlt lendn eiere mit shtein ir zolt
 and truth with gird around waist your with stand you shall

אנגעטאן מיט דעם ברוסט שילד פון צדקות, ¹⁴ און אייערע פיס
fis eiere un tsedokes fun shild Brust dem mit ongeton
 feet your and righteousness of shield breast the with clothed

באשוכט מיט גרייטקייט פאר דער גוטער בשורה פון שלום;
sholem fun besoire guter der far greitkeit mit bashucht
 peace of News Good the for readiness with provide with shoes

¹⁵ און איבער אלעם נעמט דעם שילד פון אמונה, מיט וועלכן איר
ir velchen mit emune fun shild dem nemt alem iber un
 you which with faith of shield the take all over and

וועט זיין בכוח אויסצולעשן אלע ברענענדיקע פּיילן פון דעם בייזן
beizn dem fun failn brenendike ale oistsuleshen bekoiech zain vet
 evil the of arrows burning all to extinguish able be will

(שטן). ¹⁶ און דעם העלם פון ישועה זאלט איר נעמען, און די שווערד
shverd di un nemen ir zolt yeshue fun helm dem un Satan
 sword the and take you shall salvation of helmet the and Satan

פון דעם גייסט, וואס איז ה'ס ווארט; ¹⁷ מתפלל זייענדיק צו יעדער
yeder tsu zaiendik mispalel vort Hashems iz vos Gaist dem fun
 all at making pray word Hashem's is which Spirit the of

¹³ Therefore, take up the whole armor of Hashem, that you may be able to withstand in the Yom HaRah and, having done all, to stand. ¹⁴ Stand, therefore, having girded your waist with HaEmes and having put on the breastplate of Tzedek, ¹⁵ And having put as shoes on your feet that which makes you ready to be a maggid of the Besuras HaGeulah. ¹⁶ With all these things, take up the shield of emunah, by which you will be able to quench all the flaming darts of haRah (*the Evil one*); ¹⁷ And take the Kova HaYeshuah (*Helmet of Salvation*) and cherev of Ruach Hakodesh, which is the Dvar Hashem. ¹⁸ Daven in the Ruach Hakodesh always with all tefillos and

צייט אינם גייסט מיט תפילות און תחנונים, און צו דעם צוועק
tsvek dem tsu un tachnunim un tfiles mit Gaist inem tsait
purpose that to and supplications and prayers with Spirit in the times

וואכנדיק מיט יעדער התמדה און געבעט פאר אלע קדושים,
kedoishem ale far gebet un hasmode yeder mit vachendik
holy ones all for prayer and perseverance all with watching

יט און פאר מיר, אז עס זאל מיר געגעבן ווערן א ווארט ביים אויפמאכן
oifmachen baim vort a veren gegeben mir zol es az mir far un
opening by the word a be given me shall it that me for and

מיין מויל, כדי מיט דרייסקייט מגלה צו זיין דעם סוד פון
fun sod dem zain tsu megale dreistkeit mit kedei moil main
of mystery the be to reveal boldness with so that mouth my

דער גוטער בשורה, פאר וועלכער איך בין א שליח (אן אמבאסאדאר)
ambasador an Shliach a bin ich velcher far besoire guter der
emissary an Shliach a am I which for News Good the

אין קייטן, אז דערין זאל איך רעדן אזוי מוטיק, ווי עס איז מיין חוב.
choiv main iz es vi mutik azoi reden ich zol derin az keitn in
duty my is it as boldly as speak I shall therein that chains in

כא און כדי אויך איר זאלט וויסן וואס מיט מיר געשעט און וואס
vos un geshet mir mit vos visen zolt ir oich kedei un
what and occurs me with what know shall you also so that and

איך טו, וועט טיכיקוס, דער געליבטער ברודער און געטרייער משרת
meshores getraier un bruder gelibter der Tychicus vet tu ich
servant faithful and brother beloved the Tychicus will do I

אינם האר, איך אלץ צו וויסן טאן. כא אים האב איך געשיקט צו איך
aich tsu geshikt ich hob im ton visen tsu alts aich Har inem
you to sent I have him do inform to all you L-rd in the

טאקע צוליב דעם דאזיקן, כדי איר זאלט זיך דערוויסן ווי
vi dervisen zich zolt ir kedei dozikn dem tsulib take
how find out self shall you so that this the on account of actually

עס דערגייט אונז, און אז ער זאל טרייסטן אייערע הערצער.
hertser eiere treisten zol er az un undz dergeit es
hearts your encourage shall he that and us goes with it

כב שלום צו די ברידער, און ליבע מיט אמונה פון ג-ט דעם פאטער
foter dem G-t fun emune mit libe un brider di tsu sholem
Father the G-d from faith with love and brothers the to peace

און פון דעם האר יהושע/ישוע המשיח. כד זאל דער חסד
chesed der zol HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har dem fun un
grace the let the Moshiach Yehoshua L-rd the from and

זיין מיט אלע, וואס האבן ליב דעם האר אונזערן יהושע/ישוע
Yeshua/Yehoshua undzern Har dem lib hoben vos ale mit zain
Yehoshua our L-rd the love have who all with be

המשיח מיט אן אומפארדארבלעכער ליבע. אמן.
Omein libe umfardarblecher an mit HaMoshiach
Amen love imperishable an with the Moshiach

techinnah (*supplication*).

To that end keep shomer and always persevere in techinnah (*supplication*) for the Kedoshim;¹⁹ And for me also, that to me may be given utterance in opening my mouth in boldness to make known the Sod HaBesuras HaGeulah,²⁰ On behalf of which I am an emissary in chains, that in it I may be bold as it is necessary for me to speak.

²¹ But that you may also know my affairs, and what I am doing, Tychicus the Ach b'Moshiach and chaver and keli kodesh (*minister*) who is ne'eman (*faithful*) in Hashem,²² Whom I sent to you for this very reason, that you may have da'as of the things concerning us and he may impart chizzuk (*strengthening*) to your levavot.

²³ Drishat Shalom to the Achim b'Moshiach, and ahavah with emunah from Elokim HaAv and Rebbe, Melech HaMoshiach Adoneinu Yehoshua/Yeshua.²⁴ Chen v'Chesed Hashem be with all the ones who have ahavah for Rebbe, Melech HaMoshiach Adoneinu with an incorruptible ahavah.

